



TV

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

L'ONU EN ACTION

Date de programmation: décembre 2008

Programme n°1158

Durée: 4'20"

Langues: anglais, français, espagnol et russe

L'OPÉRATION DE LA FISTULE CHANGE DES VIES AU BURUNDI

VIDEO

PRISE DE VUE GÉNÉRALE DU
BURUNDI
CONSTRUCTION

DES FEMMES CHANTENT

DES GENS DANS UN HÔPITAL

CAMP

UNE FEMME JOUE AVEC UN
BÉBÉ

AUDIO

NARRATION:

§1. Situé dans la région des Grands Lacs, le Burundi est en période de reconstruction **après** une longue décennie de guerre civile. (6")

SON INTER - CHANTS

NARRATION:

§2. Et les gens arrivent finalement à retrouver leur routine habituelle. Les femmes passent leur temps en famille et s'occupent des problèmes de santé. (7.5")

§3. Chaque année au Burundi, la fistule obstétrique est diagnostiquée chez près de 1.000 femmes et Sylvie Harerimana en a souffert pendant huit ans. (9")

HARERIMANA (en kurundi):

« Je ne pouvais pas aller dans les endroits publics

HARERIMANA À L'ÉCRAN

parce que les gens pouvaient sentir l'odeur de l'urine qui s'écoulait. J'avais honte. » (5.5")

UNE FEMME SE PRÉPARE À ACCOUCHER

NARRATION:

§4. La fistule est une maladie relativement ordinaire dans les pays en voie de développement. Elle survient après un accouchement long qui dure parfois de 3 à 7 jours. Barbara Piazzi-Georgi, spécialiste du FNUAP, le Fonds des Nations Unies pour la population. (17.5")

INTRODUCTION DE BARBARA

BARBARA PIAZZI-GEORGI (en anglais):

« La tête du bébé est poussée contre la cloison du vagin pendant trop longtemps ... ou il peut s'agir d'une complication similaire. Le tissu du vagin finit par s'atrophier en ouvrant une fistule – un trou entre le vagin et l'urètre au devant ou entre le vagin et le côlon à l'arrière. » (22")

BARBARA PIAZZI-GEORGI À L'ÉCRAN

NARRATION:

DES ÉCOLIÈRES DANS LA RUE

§5. D'après l'Organisation mondiale de la santé, deux millions de femmes et de filles vivent avec la fistule dans le monde entier. (6")

VILLAGE DE CAMPAGNE

§6. La plupart ne savent pas qu'elles peuvent être traitées et d'autres vivent dans des villages isolés sans accès aux cliniques et aux hôpitaux, mais Sylvie a eu de la chance. (9")

SYLVIE (en kirundi):

« J'écoutais la radio et j'ai entendu des

SYLVIE À L'ÉCRAN

informations sur cette maladie. Je suis alors allée me faire examiner. » (7")

NARRATION:

§7. Il y a deux ans, la fistule était inconnue au Burundi et une campagne nationale a été lancée pour aviser les femmes qu'il existait des possibilités de traitement. (8")

§8. Il n'y a que deux chirurgiens qui peuvent opérer les femmes victimes de la fistule dans la ville principale de Bujumbura, et le Dr. Ntukamazina Deogratias fait deux ou trois opérations simples tous les jours à l'Hôpital universitaire. (13")

DEOGRATIAS (en français):

« » (7.5")

DEOGRATIAS À L'ÉCRAN

NARRATION:

§9. Dans certains cas, les femmes qui ont la fistule sont marginalisées parce que cette maladie est mal comprise. (5")

GAUDENCE SOURIT

§10. Gaudence Karenzo a 43 ans et son mari l'a quittée lorsqu'il a appris qu'elle était malade. (4.5")

GAUDENCE (en kirundi):

« *Mon mari s'est remarié. Les médecins lui ont dit de m'amener à l'hôpital mais il n'a pas voulu le faire.* » (6.5")

GAUDENCE À L'ÉCRAN

BIDONVILLE

NARRATION:

§11. Bien que le traitement soit disponible, la plupart des femmes ne peuvent pas se le permettre. Plus de 80% des Burundais vivent avec moins de deux dollars par jour et le peu d'argent qu'ils ont est nécessaire pour acheter à manger. (11.5")

DES PATIENTES SONT
EXAMINÉES PAR UN MÉDECIN /
SALVATORE CULTIVE

§12. Le FNUAP rembourse maintenant les frais de transport et d'hospitalisation afin d'encourager les femmes à se faire soigner. (7")

§13. Cette situation s'est avérée difficile pour Sylvie et son mari Salvatore. Il a passé beaucoup de temps à s'occuper d'elle. (5")

SALVATORE À L'ÉCRAN

SALVATORE (en kirundi):

« J'aime ma femme et je veux la garder parce que je l'aime, et il faut donc que je m'occupe d'elle. »
(4.5")

SYLVIE SE REPOSE CHEZ ELLE

NARRATION:

§14. Sylvie est sortie de l'hôpital aujourd'hui. (2.75")

§15. Son expérience **montre** aux femmes qu'elles peuvent **espérer** se faire soigner elles-aussi. Et **c'**est un pas de plus **vers** l'éradication complète de la fistule d'ici l'an 2015. (2.75")

§16. Ce reportage a été préparé par Mary Ferreira

pour les Nations Unies. (4")

LOGO DE L'ONU